

Ⓜ Original operating instructions  
Electronic Jigsaw

Ⓜ Originalbetriebsanleitung  
Elektronik-Stichsäge

Ⓜ Instrucțiuni de utilizare originale  
ferăstrău electronic coadă de șoarece

Ⓜ Orijinal Kullanma Talimatı  
Elektronik Dekupaj Testere

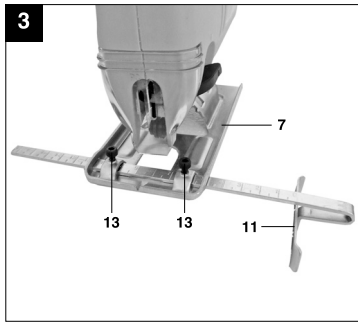
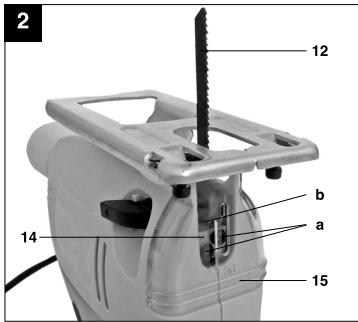
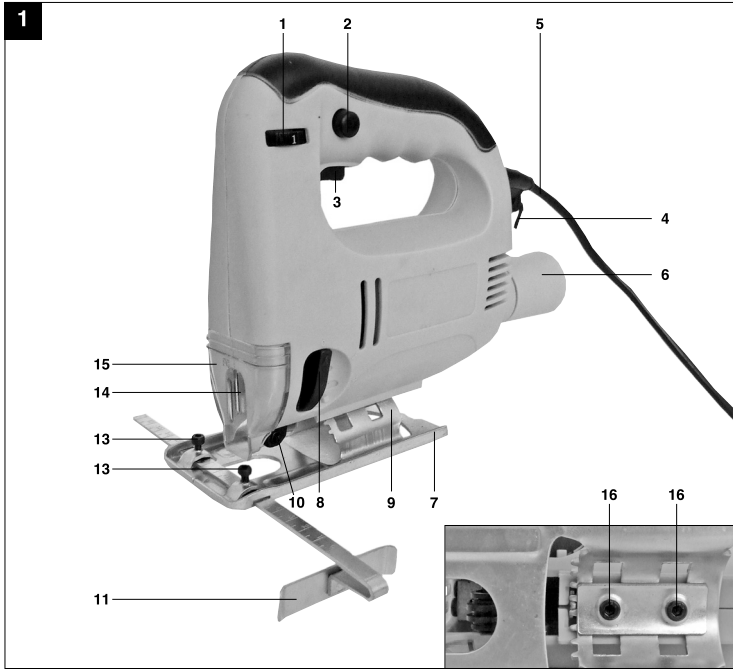
 **Maestro**<sup>®</sup>

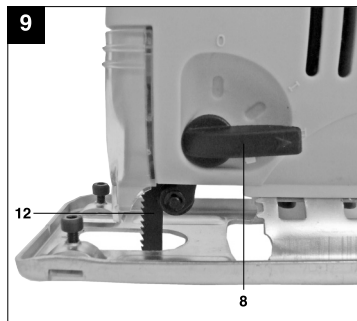
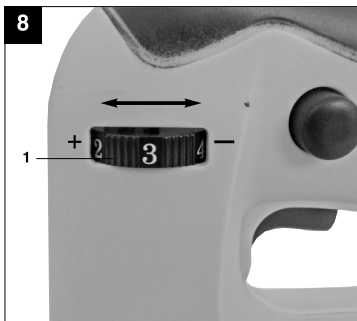
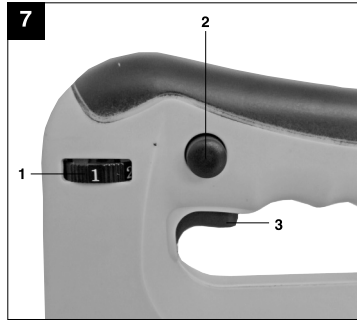
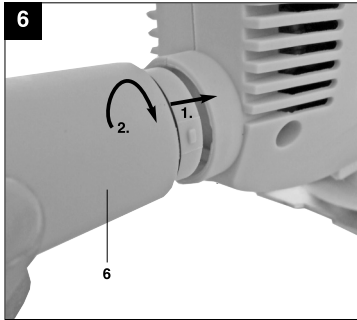
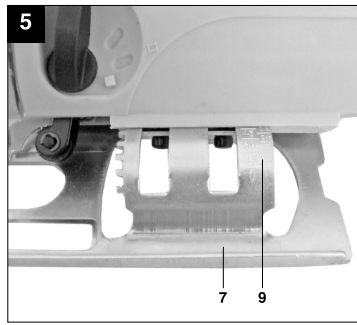
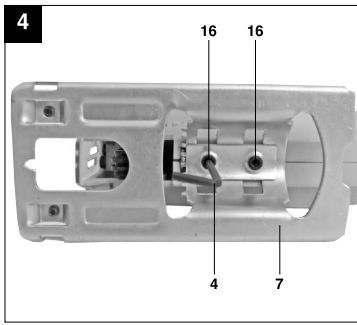
**CE**

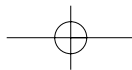
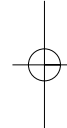
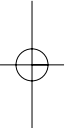
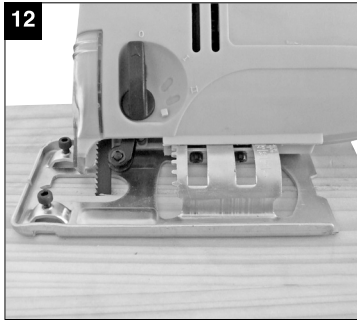
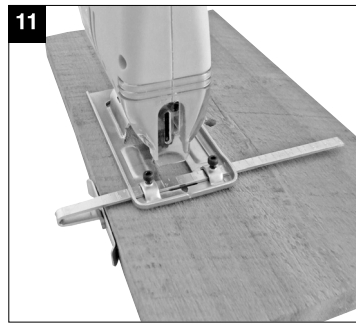
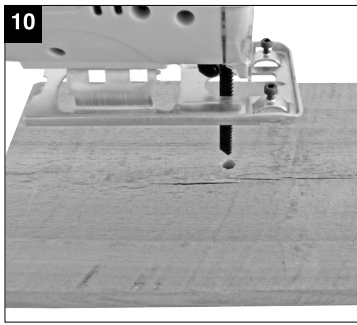
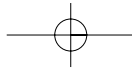
Art.-Nr.: 43.210.48

I.-Nr.:11020

**MJS 650 E**











"Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of injury"



**Wear ear-muffs.**  
The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.**  
Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials.  
Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.**  
Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**⚠ Important!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**1. Safety information**

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

**⚠ CAUTION!**

**Read all safety regulations and instructions.** Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout (Fig. 1/2)**

1. Knurled screw for speed control
2. Locking button
3. ON/OFF switch
4. Allen key
5. Power cable
6. Adapter for dust extraction system
7. Adjustable soleplate
8. Selector switch for pendulum action
9. Dial scale for soleplate
10. Guide roller
11. Parallel stop
12. Saw blade
13. Locking screws for parallel stop
14. Blade holder
15. Safety guard
16. Screw for soleplate

**3. Proper use**

The jigsaw is designed for sawing wood, iron, non-ferrous metals and plastics using the appropriate saw blades.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

**4. Technical data**

Mains voltage:	230 V~ 50 Hz
Power input:	600 W
Stroke speed:	500 - 3200 min <sup>-1</sup>
Stroke height:	20 mm
Cutting depth, wood:	65 mm
Cutting depth, plastic:	20 mm
Cutting depth, iron:	8 mm
Miter cut:	up to 45° (left and right)
Protection class:	II / Ⓜ
Weight:	2.1 kg

**Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

L <sub>pA</sub> sound pressure level	89.5 dB(A)
K <sub>pA</sub> uncertainty	3 dB
L <sub>WA</sub> sound power level	100.5 dB(A)
K <sub>WA</sub> uncertainty	3 dB

**Wear ear-muffs.**

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

**Cutting wood**

Vibration emission value  $a_h = 7,079 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Cutting sheet metal**

Vibration emission value  $a_h = 5,675 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Additional information for electric power tools****Warning!**

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

**Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.**

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

**Residual risks**

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

**5. Before starting the equipment**

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.

**5.1 Safety guard (Fig. 1/Item 15)**

- The safety guard (15) protects the user from accidentally touching the saw blade (12) and nevertheless enables you a free view of the cutting area.

**5.2 Changing the saw blade (Fig. 2/Item 12)****Important!**

- Pull the mains plug before you fit or replace a saw blade.
- Set the selector switch for pendulum action (8) to position 3.
- The teeth of the saw blade are very sharp!
- Undo the screws (a) on the blade holder (14) using the supplied Allen key.
- Insert the saw blade (12) into the guide groove (b) of the blade holder (14) as far as the stop.
- Tighten the screws (a) with the supplied Allen key.
- The teeth on the saw blade must be pointing in the direction of cutting. Check that the saw blade is positioned in the guide groove (b) of the blade holder (14) and the roller.
- Check that the saw blade (12) is securely mounted in the blade holder.
- Follow the instructions above in reverse order to remove the saw blade.

### 5.3 Installing the parallel stop (Figure 3/Item 11)

- The parallel stop (11) enables you to saw parallel cuts.
- Undo the two locking screws (13) on the soleplate (7).
- Now slide the parallel stop (11) into the guides on the soleplate (7). You can fit the parallel stop (11) on either the left or right of the equipment.
- The guide strip must always face downwards. Set the required distance using the measurement scale on the parallel stop (11) and tighten the locking screws (13) again.

### 5.4 Setting the soleplate for miter cuts (Figs. 4-5)

- Use the Allen key (4) to loosen the screws for the soleplate (16) on the bottom of the adjustable soleplate (7) (Figure 4).
- Pull the soleplate (7) slightly forward. The soleplate can now be swiveled a maximum 45° to the left and right.
- If the soleplate (7) is pushed back to the rear again, it will only function in the locking positions at 0°, 15°, 30° and 45°, which are marked on the graduated scale for the soleplate (9) (Figure 5). Move the soleplate into the required position and refasten the screw securing the soleplate (16).
- However, the soleplate (7) is also easily set to another angle. To do so, move the soleplate (7) forwards, set the desired angle and refasten the screw securing the soleplate (16).

### 5.5 Adapter for dust extraction system (Figure 6)

The jigsaw is equipped with an adapter for the vacuum cleaner connection. Place the adaptor onto the jigsaw and secure by turning it. Any vacuum cleaner can be connected to the extractor adaptor. Check that the connections are air-tight. Dust created when working may be dangerous. Be sure to observe the safety instructions.

## 6. Operation

### 6.1 ON/OFF switch (Fig. 7/Item 3)

**To switch on:**  
Press the ON/OFF switch

**To switch off:**  
Release the ON/OFF switch

### 6.2 Locking button (Fig. 7/Item 2)

You can lock the ON/OFF switch (3) using the locking button (2) when the equipment is in operation. To switch off the equipment briefly hold down the ON/OFF switch (3).

### 6.3 Electric speed selector (Fig. 8/Item 1)

You can pre-select the required speed with the speed selector. Turn the speed selector in PLUS direction to increase the speed and turn the speed selector in MINUS direction to reduce the speed. The suitable stroke speed is dependent on the relevant material and working conditions. General rules for cutting speeds for metal cutting work must be complied with here as well. You can generally use a higher speed with fine saw blades whilst coarser saw blades require lower speeds.

**Position 1-2** = low stroke speed (for steel)

**Position 3-4** = medium stroke speed (for steel, soft metal, plastic)

**Position 5-6** = high stroke speed (for softwood, hardwood, soft metal, plastic)

### 6.4 Setting the pendulum action (Fig. 9/Item 8)

- The strength of the pendulum action of the saw blade (12) can be adjusted using the selector switch for pendulum action (8).
- You can adjust the cutting speed, the cutting performance and the finish to the workpiece you wish to saw.

Set the selector switch for pendulum action (8) to one of the following positions:

**Position 0:**No pendulum action

**Material:** Rubber, ceramic, aluminium, steel

**Please note:**For fine and clean cuts, thin materials (e.g. sheet steel) and hard materials.

**Position 1:**Small pendulum action

**Material:** Plastic, wood, aluminium

**Please note:** For hard materials

**Position 2:**Large pendulum action

**Material:** Wood

**Please note:** For soft materials and sawing along the grain

The best combination of speed and pendulum action depends on the material you wish to saw. We recommend you to make a trial cut on a waste piece in order to check the ideal settings.

### 6.5 Making cuts

- Ensure that the ON/OFF switch (3) is not depressed. Only then should you connect the mains plug to a suitable socket.
- Do not switch on the jigsaw until you have fitted a saw blade.

- Use only saw blades that are in perfect condition. Replace blunt, bent or cracked saw blades immediately.
- Place the saw foot flat on the workpiece you wish to saw. Switch on the jigsaw.
- Allow the saw blade to accelerate until it reaches full speed. Then slowly move the saw blade along the cutting line. Only exert gentle pressure on the saw blade as you do so.
- When cutting metal, apply a suitable coolant along the line you wish to cut.

#### 6.6 Sawing out sections (Fig. 10)

Drill a 10 mm hole in the section you wish to saw out. Insert the saw blade into this hole and start to saw out the required section.

#### 6.7 Making parallel cuts

- Mount the parallel stop and adjust as required (see section 5.3).
- Observe the instructions in section 6.5.
- Cut as shown in Figure 11.

#### 6.8 Making miter cuts

- Set the angle on the soleplate (see section 5.4).
- Observe the instructions in section 6.5.
- Cut as shown in Figure 12.

### 7. Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

### 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

#### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

#### 8.2 Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

#### 8.3 Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

#### 8.4 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### 10. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

D



"WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen"



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**⚠ WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung (Bild 1/2)**

1. Rändelschraube für Drehzahlregulierung
2. Feststellknopf
3. Ein-/Ausschalter
4. Innensechskantschlüssel
5. Netzkabel
6. Adapter für Spanabsaugung
7. Verstellbarer Sägeschuh
8. Umschalter für Pendelhub
9. Gradskala für Sägeschuh
10. Führungsrolle
11. Parallelenschlag
12. Sägeblatt
13. Feststellschrauben für Parallelenschlag
14. Sägeblattaufnahme
15. Schutzabdeckung
16. Schraube für Sägeschuh


**3. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**4. Technische Daten**

Netzspannung:	230 V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	600 W
Hubzahl:	500 - 3200 min <sup>-1</sup>
Hubhöhe:	20 mm
Schnittiefe Holz:	65 mm
Schnittiefe Kunststoff:	20 mm
Schnittiefe Eisen:	8 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	2,1 kg

**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	89,5 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$	100,5 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$	3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

#### Schneiden von Holz

Schwingungsemissionswert  $a_h = 7,079 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Schneiden von Blech

Schwingungsemissionswert  $a_h = 5,675 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Zusätzliche Informationen für Elektrowerkzeuge

##### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

#### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

### 5.1 Schutzabdeckung (Bild 1/Pos. 15)

- Die Schutzabdeckung (15) schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes und lässt dennoch den Blick auf den Schnittbereich zu.

### 5.2 Sägeblattwechsel (Bild 2/Pos. 12)

#### Achtung!

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie ein Sägeblatt einsetzen oder austauschen.
- Stellen Sie den Umschalter für Pendelhub (8) auf Position 3.
- Die Zähne des Sägeblattes sind sehr scharf.
- Mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die Schrauben (a) an der Sägeblattaufnahme (14) lösen.
- Das Sägeblatt (12) in die Führungsnut (b) der Sägeblatthalterung (14) bis zum Anschlag einschieben.
- Die Schrauben (a) mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest ziehen.
- Die Sägeblattzahnung muss in Schneidrichtung zeigen. Darauf achten, dass das Sägeblatt in der Führungsnut (b) der Sägeblattaufnahme (14) und der Laufrolle sitzt.
- Überprüfen ob das Sägeblatt (12) fest in der Aufnahme sitzt.
- Das Entfernen des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 5.3 Montage des Parallelanschlages (Bild 3/Pos. 11)

- Der Parallelanschlag (11) erlaubt es Ihnen parallele Schnitte auszuführen.
- Lockern Sie die beiden am Sägeschuh (7) gelegenen Feststellschrauben (13).
- Parallelanschlag (11) nun in die Führungen am Sägeschuh (7) einschieben. Sie können den Parallelanschlag (11) an der linken oder an der rechten Seite des Gerätes einsetzen.
- Die Führungsleiste stets nach unten ausrichten. Setzen Sie mit Hilfe der Messskala des Parallelanschlages (11) den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschrauben (13) wieder an.



#### 5.4 Einstellen des Sägeschuhs für Gehrungsschnitte (Bild 4-5)

- Schrauben für Sägeschuh (16) auf der Unterseite des verstellbaren Sägeschuhs (7) mit dem Innensechskantschlüssel (4) lockern (Bild 4).
- Den Sägeschuh (7) leicht nach vorne ziehen. Der Sägeschuh kann nun bis zu 45° nach links oder rechts geneigt werden.
- Wird der Sägeschuh (7) wieder nach hinten geschoben, so funktioniert dies jeweils nur in den bei 0°, 15°, 30° und 45° befindlichen Raststellungen, welche an der Gradskala für Sägeschuh (9) markiert sind (Bild 5). Sägeschuh in entsprechende Position bringen und Schraube für Sägeschuh (16) anziehen.
- Der Sägeschuh (7) kann jedoch auch ohne weiteres auf ein anderes Winkelmaß eingestellt werden. Sägeschuh (7) hierzu nach vorne ziehen, gewünschten Winkel einstellen und Schraube für Sägeschuh (16) wieder anziehen.

#### 5.5 Adapter für Spanabsaugung (Bild 6)

Die Stichsäge ist mit einem Adapter für den Staubsaugeranschluss ausgestattet. Der Adapter wird auf die Stichsäge gesetzt und durch Drehen fixiert. Jeder Staubsauger kann an den Absaugadapter angeschlossen werden. Achten Sie auf luftdichte Verbindung der Geräte. Der bei der Arbeit entstehende Staub kann gefährlich sein. Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

### 6. Bedienung

#### 6.1 Ein-/ Ausschalter (Bild 7/Pos. 3)

##### Einschalten:

Ein/Ausschalter drücken

##### Ausschalten:

Ein/Ausschalter loslassen

#### 6.2 Feststellknopf (Bild 7/Pos. 2)

Mit dem Feststellknopf (2) kann der Ein-/ Ausschalter (3) im Betrieb arretiert werden. Zum Ausschalten Ein-/ Ausschalter (3) kurz eindrücken.

#### 6.3 Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 8/Pos. 1)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Mit feinen Sägeblättern können Sie im Allgemeinen mit höherer Hubzahl arbeiten; gröbere Sägeblätter verlangen nach niedrigeren Geschwindigkeiten.

**Position 1-2** = Niedrige Hubzahl (für Stahl)

**Position 3-4** = Mittlere Hubzahl (für Stahl, Weichmetall, Kunststoff)

**Position 5-6** = Hohe Hubzahl (für Weichholz, Hartholz, Weichmetall, Kunststoff)

#### 6.4 Einstellung Pendelhub (Bild 9/Pos. 8)

- Am Umschalter für Pendelhub (8) kann die Stärke der Pendelbewegung des Sägeblattes (12) beim Hub eingestellt werden.
- Sie können Schnittgeschwindigkeit, Schnittleistung und Schnittbild an das zu bearbeitende Werkstück anpassen.

Stellen Sie den Umschalter für Pendelhub (8) auf eine der folgenden Positionen:

**Position 0** = Keine Pendelung

**Material:** Gummi, Keramik, Aluminium, Stahl  
**Anmerkung:** Für feine und saubere Schnittkanten, dünne Materialien (z.B. Bleche) und harte Materialien.

**Position 1** = Kleine Pendelung

**Material:** Kunststoff, Holz, Aluminium  
**Anmerkung:** Für harte Materialien

**Position 2** = Große Pendelung

**Material:** Holz  
**Anmerkung:** Für weiche Materialien und Sägen in Faserrichtung

Die beste Kombination von Drehzahl- und Pendelhubeinstellung ist vom zu bearbeitenden Material abhängig. Wir empfehlen die ideale Einstellung stets anhand eines Probeschnittes an einem Abfallstück zu ermitteln.

#### 6.5 Ausführen von Schnitten

- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (3) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Stichsäge nur mit eingesetztem Sägeblatt ein.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Sägeblätter. Wechseln Sie stumpfe, verbogene oder rissige Sägeblätter sofort aus.

## D

- Platzieren Sie den Sägefuß flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Schalten Sie die Stichsäge ein.
- Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnittlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.
- Beim Sägen von Metall sollte die Schnittlinie mit einem geeigneten Kühlmittel bestrichen werden.

### 6.6 Aussägen von Bereichen (Bild 10)

Bohren Sie mit einer Bohrmaschine innerhalb des auszusägenden Bereiches ein 10 mm großes Loch. Führen Sie das Sägeblatt in dieses Loch ein und beginnen Sie, den gewünschten Bereich auszusägen.

### 6.7 Ausführen von Parallelschnitten

- Parallelanschlag montieren und entsprechend justieren (siehe Punkt 5.3).
- Hinweise in Punkt 6.5 beachten.
- Schnitt wie in Bild 11 dargestellt ausführen.

### 6.8 Gehrungsschnitt

- Winkel am Sägeschuh entsprechend einstellen (siehe Punkt 5.4)
- Hinweise in Punkt 6.5 beachten.
- Schnitt wie in Bild 12 dargestellt ausführen.

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.

- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



"Avertisment – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident"



**Purtați o protecție a auzului.**

Acțiunea zgomotului pot duce la diminuarea auzului.



**Purtați o mască de protecție contra prafului.**

La prelucrarea lemnului și a altor materiale poate rezulta praf periculos pentru sănătate. Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!



**Purtați ochelari de protecție.**

Scânteele rezultate pe timpul lucrului sau talașul, așchile și praful care iese din aparat pot duce la diminuarea vederi.

**⚠️ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

**⚠️ AVERTIZARE!**

**Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.** Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**2. Descrierea aparatului (Fig. 1/2)**

1. Șurub cu cap striat pentru reglarea turajiei
2. Buton de fixare
3. Întrerupător pornire/oprire
4. Cheie hexagonală
5. Cablu de rețea
6. Adaptor pentru aspirarea așchiilor
7. Sabot reglabil al ferăstrăului
8. Comutator pentru cursa pendulară
9. Scală gradată pentru sabotul ferăstrăului
10. Rolă de ghidare
11. Opritor paralel
12. Pânză de ferăstrău
13. Șuruburi de fixare pentru opritorul paralel
14. Prinderea pânzei de ferăstrău
15. Capac de protecție
16. Șurub pentru sabotul ferăstrăului


**3. Utilizarea conform scopului**

Ferăstrăul coadă de șoarece este destinat pentru tăierea în lemn, metale feroase și neferoase și materiale plastice cu utilizarea pânzei de ferăstrău adecvate.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămrile rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**4. Date tehnice**

Tensiunea de rețea:	230 V ~ 50 Hz
Puterea consumată:	600 W
Numărul curselor:	500 - 3200 min <sup>-1</sup>
Înălțimea cursei:	20 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	65 mm
Adâncimea de tăiere în plastic:	20 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	8 mm
Tăietura de îmbinare în colț:	până la 45° (stânga și dreapta)
Clasa de protecție:	II / 
Greutatea:	2,1 kg

**Zgomote și vibrații**

Valorile nivelelor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 60745.

Nivelul presiunii sonore $L_{pA}$	89,5 dB (A)
Nesiguranță $K_{pA}$	3 dB
Nivelul capacității sonore $L_{WA}$	100,5 dB (A)
Nesiguranță $K_{WA}$	3 dB

**Purtați protecție antifonică.**

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 60745.

#### Tăierea lemnului

Valoare a vibrațiilor emise  $a_h = 7,079 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Tăierea tablei

Valoare a vibrațiilor emise  $a_h = 5,675 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informații suplimentare pentru scule electrice

##### Avertisment!

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

##### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Intrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănuși!

##### Riscuri reziduale

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația manăbrat, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Asigurați-vă înainte de racordare că datele de pe plăcuța de identificare corespund datelor de rețea.

Scoateți întotdeauna ștecherul din priză, înainte de a efectua setări la aparat.

### 5.1 Capac de protecție (Fig. 1/Poz. 15)

- Capacul de protecție (15) protejează împotriva atingerii din neatenție a pânzei ferăstrăului (12) și permite în același timp vizualizarea zonei de tăiere.

### 5.2 Schimbarea pânzei de ferăstrău (Figurile 2/Poz. 12)

#### Atenție!

- Scoateți ștecherul din priză înainte de a monta sau de a schimba o pânză de ferăstrău.
- Poziționați comutatorul pentru cursa pendulară (8) pe poziția 3.
- Dinții pânzei de ferăstrău sunt foarte ascuțiți.
- Cu ajutorul cheii hexagonale desfaceți șuruburile (a) de la sistemul de prindere al pânzei ferăstrăului (14).
- Introduceți pânza ferăstrăului (12) în fanta de ghidare (b) a suportului pentru pânza de ferăstrău (14) până la opritor.
- Strângeți șuruburile (a) cu ajutorul cheii hexagonale alăturate.
- Dinții ferăstrăului trebuie să fie orientați în direcția de tăiere. Aveți grijă ca lama de ferăstrău să fie așezată în fanta de ghidare (b) a sistemului de prindere a pânzei de ferăstrău (14) și a rolei de ghidare.
- Verificați dacă pânza de ferăstrău (12) este fixă în sistemul de prindere.
- Îndepărtarea pânzei de ferăstrău se realizează în ordine inversă.

### 5.3 Montajul opritorului paralel (Fig. 3/Poz. 11)

- Opritorul paralel (11) permite efectuarea de tăieturi paralele.
- Slăbiți cele două șuruburi de fixare (13) aflate pe sabotul ferăstrăului (7).
- Introduceți acum opritorul paralel (11) în ghidajele de pe sabotul ferăstrăului (7). Puteți monta opritorul paralel (11) pe latura din stânga sau din dreapta a aparatului.

- Orientați șina de ghidare întotdeauna în jos. Stabiliți cu ajutorul scalei de măsurare a opritorului paralel (11) distanța dorită și strângeți la loc șuruburile de fixare (13).

#### 5.4 Setarea sabotului ferăstrăului pentru tăieturi de îmbinare în colț (Figura 4 - 5)

- Desfaceți șuruburile pentru sabotul ferăstrăului (16) pe partea inferioară a sabotului reglabil (7) cu ajutorul cheii hexagonale (4) (Fig. 4).
- Trageți sabotul ferăstrăului (7) ușor înainte. Sabotul ferăstrăului poate fi înclinat acum până la 45° spre stânga sau spre dreapta.
- Dacă sabotul ferăstrăului (7) este tras înapoi, acest lucru funcționează numai în pozițiile de raster la 0°, 15°, 30° și 45°, care sunt marcate pe scala gradată pentru sabotul ferăstrăului (9) (Fig. 5). Aduceți sabotul ferăstrăului în poziția corespunzătoare și strângeți șurubul pentru sabotul de ferăstrău (16).
- Sabotul ferăstrăului (7) poate fi setat și la un alt unghi. Pentru aceasta trageți sabotul ferăstrăului (7) în față, setați unghiul dorit și strângeți la loc șurubul pentru sabotul ferăstrăului (16).

#### 5.5 Adaptor pentru aspirarea așchiilor (Fig. 6)

Ferăstrăul coadă de șoarece este echipat cu un adaptor pentru racordarea unui aspirator. Adaptorul se așează pe ferăstrăul coadă de șoarece și se fixează prin rotire. Orice aspirator poate fi racordat la adaptorul de aspirare. Fiți atenți ca îmbinarea aparatelor să fie etanșă. Praful rezultat în timpul lucrului poate fi periculos. Respectați indicațiile de siguranță.

## 6. Operarea

### 6.1 Întrerupător pornire/oprire (Fig. 7/Poz. 3)

#### Pornire:

Apăsăți întrerupătorul pornire/oprire

#### Oprire:

Eliberați întrerupătorul pornire/oprire

### 6.2 Butonul de fixare (Fig. 7/Poz. 2)

Cu ajutorul butonului de fixare (2) poate fi blocat întrerupătorul de pornire/oprire (3) în timpul funcționării. Pentru deconectare apăsați scurt întrerupătorul de pornire/oprire (3).

### 6.3 Preselectarea electronică a turației (Fig. 8/Poz. 1)

Cu ajutorul reglatorului de turație poate fi presetată turația dorită. Rotiți reglatorul de turație în direcția PLUS, pentru a mări turația, rotiți reglatorul de turație în direcția MINUS pentru a reduce turația. Numărul de curse adecvat depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Reglajele generale pentru viteza de tăiere la lucrările de prelucrare prin așchiere sunt valabile și aici. Cu ajutorul pânzelor de ferăstrău fine puteți lucra în general cu un număr mai mare de curse; pânzele de ferăstrău mai dure necesită viteze mai reduse.

**Poziția 1-2** = Număr redus de curse (pentru oțel)

**Poziția 3-4** = Număr mediu de curse (pentru oțel, metal moale, material plastic)

**Poziția 5-6** = Număr mare de curse (pentru lemn moale, lemn tare, metal moale, material plastic)

### 6.4 Setarea cursei pendulare (Fig. 9/Poz. 8)

- La comutatorul pentru cursa pendulară (8) poate fi setată intensitatea mișcării pendulare a pânzei de ferăstrău (12) în timpul cursei.
- Puteți adapta viteza de tăiere, puterea de tăiere și aspectul tăieturii în funcție de piesa pe care o prelucrați.

Poziționați comutatorul pentru cursa pendulară (8) pe una din următoarele poziții:

**Poziția 0** = Fără pendulare

**Material:** Cauciuc, ceramică, aluminiu, oțel

**Observație:** Pentru muchii fine și curate ale tăieturii, materiale subțiri (de ex. table) și materiale rigide.

**Poziția 1** = Pendulare redusă

**Material:** Material plastic, lemn, aluminiu

**Observație:** Pentru materiale rigide

**Poziția 2** = Pendulare mare

**Material:** Lemn

**Observație:** Pentru materiale moi și pentru tăierea în lungul fibrei

Cea mai bună combinație între setarea turației și a cursei pendulare depinde de materialul care urmează să fie prelucrat. Vă recomandăm să realizați întotdeauna setarea optimă pe baza unei tăieturi de probă într-un rest de material.

### 6.5 Efectuarea tăieturilor

- Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire/oprire (3) nu este apăsat. Abia apoi conectați ștecherul de rețea la o priză adecvată.
- Porniți ferăstrăul coadă de șoarece numai cu pânza de ferăstrău montată.
- Utilizați numai pânze de ferăstrău în stare impecabilă. Înlocuiți imediat pânzele de ferăstrău tocite, curbate sau care prezintă fisuri.
- Plasați piciorul ferăstrăului pe piesa care urmează să fie prelucrată. Porniți ferăstrăul coadă de șoarece.
- Lăsați să pornească pânza de ferăstrău, până când aceasta atinge viteza de lucru. Abia apoi așezați pânza ferăstrăului încet pe linia de tăiere. Pentru aceasta deplasați ușor pânza de ferăstrău în piesă.
- La tăierea metalelor, linia tăieturii trebuie tratată cu un agent de răcire adecvat.

### 6.6 Decuparea zonelor (Fig. 10)

Executați cu mașina degturit o gaură de circa 10 mm în interiorul zonei de decupat. Introduceți pânza ferăstrăului în această gaură și începeți să decupați zona dorită.

### 6.7 Executarea de tăieturi paralele

- Montați opritorul paralel și ajustați-l corespunzător (vezi punctul 5.3).
- Respectați indicațiile de la punctul 6.5.
- Executați tăietura așa cum este reprezentată în figura 11.

### 6.8 Tăietura de îmbinare în colț

- Setati în mod corespunzător unghiul la sabotul ferăstrăului (vezi punctul 5.4).
- Respectați indicațiile de la punctul 6.5.
- Executați tăietura așa cum este reprezentată în figura 12.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervice client și sau de o persoană cu calificare similară.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### 8.1 Curățirea

Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. Îtergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.

Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.

Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

### 8.2 Perile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor perile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

Atenție! Perile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### 8.3 Întreținerea

În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie să fie întreținute.

### 8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul Ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Îndepărtarea și reciclarea

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

## 11. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

TR



„kaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



**Kulaklık takın.**

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



**Toz maskesi takın.**

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



**İş gözlüğü kullanın.**

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



**⚠ Dikkat!**

Aletlerin kullanılmasında yaralanmaları ve hasarları önlemek için bazı iş güvenliği kurallarına riayet edilecektir. Bu nedenle bu Kullanma Talimatını dikkatlice okuyunuz. Bu bilgilerin her zaman elinizin altında olması için Kullanma Talimatını iyi bir yerde saklayın. Aletleri başka kimselere vereceğinizde bu Kullanma Talimatını da alet ile birlikte verin. Kullanma Talimatı ve güvenlik uyarılarına riayet edilmemesinden kaynaklanan iş kazaları veya hasarlardan firmamız sorumlu değildir.

**1. Güvenlik Uyarıları**

İlgili güvenlik uyarıları ekteki kullanma kitapçığında açıklanmıştır.

**⚠ UYARI!**

**Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz.** Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

**2. Cihaz açıklaması (Şekil 1/2)**

1. Tırtıllı devir ayan civatası
2. Sabitleme düğmesi
3. Açık/Kapalı şalteri
4. Alyen anahtar
5. Elektrik kablosu
6. Toz emme adaptörü
7. Ayarlanabilir testere pabucu
8. Pandül hareketi şalteri
9. Testere pabucu açılı derecesi skalası
10. Kılavuz makara
11. Paralel dayanak
12. Testere bıçağı
13. Paralel dayanak sabitleme civataları
14. Testere bıçağı yuvası
15. Koruma kapağı
16. Testere pabucu civatası

**3. Kullanım amacına uygun kullanım**

Dekupaj testeresi ahşap, demir, bakır ve pirinç gibi renkli metaller ve plastik malzemelerin uygun testere bıçağı kullanılarak kesilmesi için tasarlanmıştır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

**4. Teknik özellikler**

Şebeke gerilimi:	230 V~ 50 Hz
Güç:	600 W
Strok deviri:	500 - 3200 dev/dak
Strok yüksekliği:	20 mm
Kesim derinliği ahşap:	65 mm
Kesim derinliği plastik:	20 mm
Kesim derinliği demir:	8 mm
Gönyeli kesim:	45°'ye kadar (sol ve sağ)
Koruma sınıfı:	II / II
Ağırlık:	2,1 kg

**Ses ve titreşim**

Ses ve titreşim değerleri EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi $L_{pA}$	89,5 dB(A)
Sapma $K_{pA}$	3 dB
Ses güç seviyesi $L_{WA}$	100,5 dB(A)
Sapma $K_{WA}$	3 dB

**Kulaklık takın.**

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745 normuna göre ölçülmüştür.

**Ahşap malzemeleri kesme**

Titreşim emisyon değeri  $a_n = 7,079 \text{ m/s}^2$   
Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Sac malzemelerini kesme**

Titreşim emisyon değeri  $a_n = 5,675 \text{ m/s}^2$   
Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Elektrikli aletler için ek bilgiler****İkaz!**

Acıklanan titreşim emisyon değeri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değer, elektrikli aletin kullanım turu ve şekline bağlı olarak değişebilir ve istisnai durumlarda acıklanmış olan bu değer üzerinde olabilir.

Acıklanan titreşim emisyon değeri elektrikli aletin diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Acıklanan titreşim emisyon değeri, aletin işletilmesinde etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

**Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını aşgariye indirin!**

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.
- İş eldiveni takın.

**Kalan riskler**

**Bu elektrikli aleti, kullanma talimatına uygun şekilde kullansanız dahi yine de bazı riskler mevcut kalır. Bu elektrikli aletin yapı turu ve modeli itibari ile aşağıda acıklanan tehlikeler meydana gelebilir:**

1. Uygun bir toz maskesi takılmadığında akciğer hasarlarının oluşması.
2. Uygun bir kulaklık takılmadığında işitme hasarlarının oluşması.
3. Elektrikli alet uzun süre kullanıldığında veya talimatlara göre kullanılmadığında veya bakımı düzgün şekilde yapılmadığında el-kol titreşiminden kaynaklanan sağlık hasarlarının oluşması.

**5. Çalıştırmadan önce**

Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.

Makine üzerinde ayar işlemi yapmadan önce daima fişi prizden çıkarın.

**5.1 Koruma kapağı (Şekil 1/Poz. 15)**

- Koruma kapağı (15) testere bıçağına (12) yanlışlıkla temas etmeye karşı korur ve buna rağmen kesilen bölümün görülebilmesini sağlar.

**5.2 Testere bıçağını değiştirme (Şekiller 2/Poz. 12)****Dikkat!**

- Testere bıçağını takmadan veya değiştirmeden önce makinenin fişini prizden çıkarın.
- Pandül hareketi (8) şalterini 3 nolu pozisyona getirin.
- Testere bıçağının dişleri çok keskindir.
- Alet ile birlikte gönderilen alyen anahtar ile testere bıçağı yuvasındaki (14) civataları (a) açın.
- Testere bıçağını (12), testere bıçağı yuvasının (14) kılavuz oluğu (b) içinde dayanıncaya kadar itin.
- Civataları (a) alet ile birlikte gönderilen alyen anahtar ile sıkın.
- Testere bıçağının dişleri kesme yönüne doğru bakmalıdır. Testere bıçağının, testere bıçağı yuvasının (14) kılavuz oluğu (b) içinde ve makara içinde olmasına dikkat edin.
- Testere bıçağının (12) yuvası içinde sıkı şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
- Testere bıçağı sökme işlemi takma işleminin tersi yönünde gerçekleşir.

**5.3 Paralel dayanağın montajı (Şekil 3/Poz. 11)**

- Paralel dayanak (11) ile paralel kesimler gerçekleştirilmez mümkündür.
- Testere pabucunda (7) bulunan her iki sabitleme civatasını (13) gevşetin.
- Sonra paralel dayanağı (11) testere pabucunun (7) kılavuz yuvalarına takın. Paralel dayanağı (11) aletin sol veya sağ tarafına monte edebilirsiniz.
- Kılavuz çitasını daima aşağıya doğru ayarlayın. Paralel dayanağın (11) ölçüm skalası yardımı ile istenilen aralık ölçüsünü ayarlayın ve sonra sabitleme civatalarını (13) sıkın.

#### 5.4 Gönyeli kesimler için testere pabucunun ayarlanması (Şekil 4-5)

- Ayarlanabilir testere pabucunun (7) alt tarafında bulunan testere pabucu civatasını (16) alyen anahtar (4) ile gevşetin (Şekil 4).
- Testere pabucunu (7) hafifçe öne doğru çekin. Testere pabucu sol veya sağ yöne 45° ye kadar eğdirilebilir.
- Testere pabucu (7) tekrar arkaya doğru itildiğinde eğik konuma ayarlama sadece 0°, 15°, 30° ve 45°'lik sabit eğim açı pozisyonlarında mümkün olur, bu açı dereceleri testere pabucu açığı skalasında (9) işaretlenmiştir (Şekil 5). Testere pabucunu ilgili pozisyona getirin ve testere pabucu civatasını (16) sıkın.
- Testere pabucu (7) herhangi bir başka açı derecesine de ayarlanabilir. Bunun için testere pabucunu (7) öne doğru çekin, ayarlamak istediğiniz açıyı ayarlayın testere pabucu civatasını (16) sıkın.

#### 5.5 Toz emme adaptörü (Şekil 6)

Dekupaj testeresi, elektrikli süpürgeye bağlanması için toz emme adaptörü ile donatılmıştır. Adaptör dekapaj testereye yerleştirilir ve döndürülerek sabitlenir. Her türlü elektrikli süpürge toz emme adaptörüne bağlanabilir. Aletlerin hava sızdırmayacak şekilde birbirine bağlanmış olmasına dikkat edin. Çalışma esnasında oluşan toz tehlike oluşturabilir. Lütfen bu konuda ilgili iş güvenliği talimatlarına riayet edin.

### 6. Kullanma

#### 6.1 Açık/ Kapalı şalteri (Şekil 7/Poz. 3)

##### Çalıştırma:

Açık/Kapalı şalterine basın

##### Kapatma:

Açık/Kapalı şalterini bırakın

#### 6.2 Sabitleme düğmesi (Şekil 7/Poz. 2)

Açık/Kapalı şalteri (3) sabitleme düğmesi (2) ile işletme esnasında sabitlenebilir. Kapatmak için Açık/Kapalı şalterine (3) kısaca basın.

#### 6.3 Elektronik devir ayarlaması (Şekil 8/Poz. 1)

Devir ayar düğmesi ile istenilen devirin ön ayarı yapılabilir. Devir değerini yükseltmek için devir ayar düğmesini ARTI yönüne, azaltmak için EKSI yönüne döndürün. Böylece kestiğiniz malzemeye ve çalışma şartlarına uygun strok devirini ayarlayabilirsiniz. Talaş kaldırıcı çalışmalardaki kesme hızı ile ilgili olan genel kurallar burada da geçerlidir. İnce dişli testere bıçakları ile genelde daha yüksek strok deviri ile çalışabilirsiniz; kalın dişli testere bıçakları ile çalışmanız durumunda daha düşük devirleri ayarlamamız gerekmektedir.

**Pozisyon 1-2** = Düşük strok (çelik için)

**Pozisyon 3-4** = Orta strok (çelik, yumuşak metal, plastik malzemeler için)

**Pozisyon 5-6** = Yüksek strok (yumuşak ağaç, sert ağaç, yumuşak metal, plastik malzemeler için)

#### 6.4 Pandül hareketinin ayarlanması (Şekil 9/Poz. 8)

- Pandül hareketi şalteri (8) ile testere bıçağının (12) strok deviri esnasındaki pandül hareketi gücü ayarlanabilir.
- Böylece kesim hızı, kesim performansı ve kesim geometrisini işlenecek olan malzeme türüne göre ayarlayabilirsiniz.

Pandül hareketi şalterini (8) aşağıda açıklanan pozisyonlardan birine ayarlayın:

**Pozisyon 0**= Pandül yok

**Malzeme:** Lastik, seramik, alüminyum, çelik

**Not:**İnce ve temiz kesim kenarları, ince malzemeler (örneğin saclar) ve sert malzemeler.

**Pozisyon 1**= Pandül hafif

**Malzeme:** Plastik, ahşap, alüminyum

**Not:**Sert malzemeler için

**Pozisyon 2**= Pandül güçlü

**Malzeme:** Ahşap

**Not:**Yumuşak malzemeler ve malzemenin suyu yönünde yapılan kesimlerde

En iyi devir ve pandül hareketi kombinasyonu işlenecek olan malzeme türüne bağlıdır. Yapılacak ayarı önce bir yonga parçası üzerinde belirlemenizi tavsiye ederiz.

### 6.5 Kesimlerin uygulanması

- Açık/ Kapalı şalterinin (3) basılı olmasını sağlayın. Önce elektrik kablosunun fişini uygun bir prize bağlayın.
- Dekupaj testeresini sadece testere bıçağı takılı olduğunda çalıştırın.
- Sadece mükemmel durumda olan testere bıçaklarını kullanın. Körelmiş, bükülmüş veya çatlak olan testere bıçaklarını derhal değiştirin.
- Testere pabucunu kesilecek olan iş parçasının üzerine tam yatay pozisyonda yerleştirin. Dekupaj testeresini çalıştırın.
- Testere bıçağı tam hıza erişinceye kadar bekleyin. Sonra deкупaj testeresi ile yavaşça kesilecek olan hattı kesin. Testere bıçağı üzerine çok az kuvvet kuvvet uygulayın.
- Metal malzemelerin kesiminde kesilecek bölgeye uygun bir soğutma malzemesi sürülmelidir.

### 6.6 Büyük deliklerin kesilmesi (Şekil 10)

Açılacak olan delik içine önce matkap ile 10 mm büyüklüğünde bir delik delin. Testere bıçağını delmiş olduğunuz bu delikten geçirin ve kesmek istediğiniz deliği kesmeye başlayın.

### 6.7 Paralel kesimlerin uygulanması

- Paralel dayanağı monte edin ve gerektiği şekilde ayarlayın (bkz. Madde 5.3).
- Madde 6.5 da açıklanan uyarıları dikkate alın.
- Kesim uygulamasını Şekil 11 de gösterildiği gibi gerçekleştirin.

### 6.8 Gönyeli kesim

Açı ayarını testere pabucunda ayarlayın (bkz. Madde 5.4)

Madde 6.5 da açıklanan uyarıları dikkate alın. Kesim uygulamasını Şekil 12 de gösterildiği gibi gerçekleştirin.

### 7. Elektrik kablosunun değiştirilmesi

Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde oluşabilecek herhangi bir tehlikenin önlenmesi için kablo, üretici firma veya yetkili servis veya uzman bir personel tarafından değiştirilecektir.

### 8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunun fişini prizden çekin!

#### 8.1 Temizleme

- Koruyucu düzenerleri, hava deliklerini ve motor gövdesini mümkün oldukça toz ve kirden arındırın ve temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin veya düşük basınçlı hava üfleyerek temizleyin.

- Cihazı her kullanımdan sonra hemen temizlemenizi öneririz.
- Cihazı düzenli aralıklarla nemli bir bez ve az miktarda sıvı sabunla temizleyin. Deterjan veya solvent kullanmayın. Zira bu tür maddeler cihazın plastik parçalarını tahrip edebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin.

#### 8.2 Kömür fırçalar

- Aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçaların elektrikçi uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçalar ancak elektrikçi uzman personel tarafından değiştirilmelidir.

#### 8.3 Bakım

- Cihazın içinde bakım gerektiren başka parçalar yoktur.

#### 8.4 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
  - Cihazın ürün numarası
  - Cihazın kod numarası
  - Gerekli yedek parçanın yedek parça numarası
- Aktüel fiyatlar ve bilgiler için internet sitemiz: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. İmha ve Yeniden Değerlendirme

Cihaz, nakliyat hasarlarını önlemek amacıyla ambalaj içerisinde. Söz konusu ambalaj bir hammadde olduğundan yeniden kullanımı mümkündür veya hammadde geri kazanımına sevk edilmelidir. Cihaz ve aksesuarları, örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden oluşmaktadır. Bozuk parçaları özel atık olarak imha edin. Ürünü satın aldığınız mağazanıza veya belediyezenize danışın!

### 11. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

#### KULLANIM ÖMRÜ: 10 YIL

**İTHALATÇI FİRMA**  
**Einhell İntratek Müh. ve Dış Tic. A.Ş.**  
 Atatürk Mah. Girne Cad. No.45 34750  
 Ataşehir / İSTANBUL - Türkiye  
 Tel : 0216 / 456 60 60  
 Fax : 0 216 / 456 60 84



**Konformitätserklärung**

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- vydává následující prohlášení o shodě podle směrnic EU a norem pro výrobek
- potrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok
- a cikkehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- apibūdina šj atbilstīgu EU reikalavimams ir prekės normoms
- declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- potrjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potrjuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- potrjuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- je vyzjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
- Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


**Stichsäge MJS 650 E (Maestro)**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/G = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               |  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-11;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 30.11.2010

  
Weichselgartner/General Manager

  
Unger/Product-Management

First CE: 05

Art.-No.: 43.210.48 I.-No.:11020

Subject to change without notice

Archive-File/Record:4321046-47-4155050-09

Documents registrar:Georg Riedel

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



☞ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

☞ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

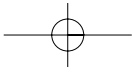
☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

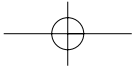
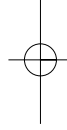
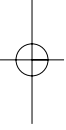


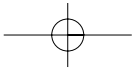
Ⓜ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

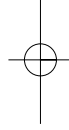
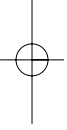
Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

**Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:**  
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

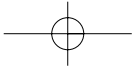




- © The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.
- © Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.
- © Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.
- © Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.



- © Technical changes subject to change
- © Technische Änderungen vorbehalten
- © Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- © Teknik değişiklikler olabilir







# GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# D GARANTIEURKUNDE

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### **ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

# RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimate client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitaarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmișiți), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

# GARANTİ BELGESİ

Kullanım ömrü : 10 yıl

**Maestro**<sup>®</sup>

ELEKTRİKLİ TESTERE

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı

Model  
MJS 650 E

Belge izin tarihi : 31.12.2010  
Belge numarası : 95721  
Garanti süresi : 2 yıl  
Azami tamir süresi : 30 iş günü

Bandrol ve seri no :  
Fatura tarih/no :  
Teslim tarihi :

## İTHALATÇI FİRMA

Ünvanı : EINHELL INTRATEK Mühendislik ve Dış Ticaret A.Ş.  
Adresi : Atatürk Mah. Girne Cad. No:45 34750  
K.Bakkalköy Ataşehir / İstanbul  
Telefon : 0-216 456 60 60  
Faks : 0-216 456 60 84

## SATICI FİRMA

Ünvanı :  
Adresi :  
Telefon :  
Faks :

## Kaşe - Yetkili imza

## Kaşe - Yetkili imza



## GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 2 (iki) yıldır.
- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- Malın garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla otuz iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- Malın garanti süresi içinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedelli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep edilmeksizin tamiri yapılacaktır.
- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;  
- Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,  
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,  
- Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı - üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz olarak değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

## GARANTİ KONUSUNDA TÜKETİCİNİN DİKKAT ETMESİ GEREKEN HUSUSLAR

EINHELL INTRATEK A.Ş. tarafından verilen bu garanti aşağıdaki durumlarda geçerli değildir.

- Kullanma kılavuzunda tarif edilen şeklin dışında kullanımdan dolayı meydana gelen arızalar.
- Malın tüketiciye teslim tarihinden itibaren yükleme, boşaltma ve taşıma sırasında düşme ve çarpma dolayısıyla meydana gelen hasarlar.

Garanti belgesinde ve malın üzerindeki seri numarasında tahrifat yapıldığı takdirde bu garanti belgesi geçersizdir.  
Bu Garanti Belgesinin kullanılmasına 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

	BAĞLI OLDUĞU		ADRES	TELEFON
	İL / İLÇE	SERVİS ADI / UNVANI		
1	MERKEZ	EINHELL INTRATEK A.Ş.	Atatürk Mah. Girne Cad. No.45	0216 456 60 60
2	İSTANBUL / KÜÇÜKBAKKALKÖY	MERKEZ SERVİS	Atatürk Mah. Alemdaroglu Sk. No.12	0216 456 60 60
3	İSTANBUL / TOPKAPI	ZENMAK TİCARET	Fatihpaşa Cad.Fatihpaşa Sit.No:5	0212 612 50 83
4	İSTANBUL / OKMEYDANI	TUĞRA ELEK.MEK.	Perpa Ticaret merkezi B Blok No.1988 Perpa	0212 320 59 80
5	İSTANBUL / K.ÇEKMECE	AYPAR ELEKTRİK	Fevziçakmak Mah.Ahmet Kocabiyik Sok. No.23/4	0212 580 96 39
6	İSTANBUL / B.ÇEKMECE	SERMAK MAKİNA ELEKTRİK	Beşikent Sit. Atatürk Cad. Tuna Sk. Cumhuriyet Mah. No.24	0212 872 00 66
7	İSTANBUL/ÜMRANİYE	BERK MAKİNA	Çağla Sokak No.13	0216 620 85 51
8	İSTANBUL / KARAKÖY	YILDIRIM BOBİNAJ	Tersane Cad. Tiryakiözü İş Hanı Kat:1	0212 361 78 89
9	İSTANBUL / KARTAL	AYKUT ELEKTRİK	Eski Yakaocak Yolu Cengiz Topel Cad. No:2 B	0216 488 42 68
10	İSTANBUL / ÜMRANİYE	ALTINEL BOBİNAJ	Yukarı Duđullu Bostancı Yolu Kerem Sk. No.2/A	0216 540 28 77
11	ADANA	ÇAĞDAŞ BOBİNAJ	Sanayi Çarşısı 776. Sok. No:5 B	0322 321 49 39
12	ADAPAZARI	AOG ELEKTRİK	Adnan Menderes Cad. Saka Sitesi No.18/C	0264 273 43 18
13	ADAPAZARI	TEKNİK-İŞ BOBİNAJ	Şerefyne Mah. Çınlar Sk. No.22/C	0264 614 82 12
14	AFYON	EMEK-İŞ BOBİNAJ	Dumankıran Mah.Menderes Cad.Karahisar Apt. A Blok	0272 212 11 32
15	ADİYAMAN / KAHTA	METİN BOBİNAJ	Fırat Mah. Ebu Sadık Cad. No.40	0416 725 55 07
16	AKSARAY	ÇELİKLER ELEKTRİK	Yeni Sanayi 10 Blok No.1	0382 215 11 03
17	AYDIN / SÖKE	SAVAŞ BOBİNAJ	Söke Sanayi Sitesi Demirciler Cad.E/4 Söke	0256 518 18 13
18	AYDIN / MERKEZ	HM TEKNİK BOBİNAJ	1. San.Sit. San. Cad.250. Sokak No.1/D	0256 212 58 99
19	ALANYA	USLU BOBİNAJ	Güler Pınar Mah.Oba Yolu Cad.Hidroloji Apt.No.27/B	0242 511 57 01
20	ALANYA	UĞUR TİCARET	Kürtdereli Caddesi No.44	0242 515 08 71
21	ANTALYA	OĞUZLAR ELEKTRİK	Sedir MAH.Akon Cad.Hacı Uysal Apt.No.42/B	0242 344 80 00
22	ANTALYA / KORKUTELİ	TEKNİK ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni ÇARŞI 1. BLOK No.43	0242 643 02 16
23	ANTALYA / MANAVGAT	YAŞAR BOBİNAJ	Apağı pazarı Mah. 1068 Sok. No: 19	0242 742 44 07
24	ANKARA / OSTİM	DEMİR TİCARET	İvedik Organize San.Üyümlülük Sit.21.Cad.No.23	0312 395 40 20
25	ANKARA / OSTİM	YILDIRIM GÜÇ SİSTEMLERİ	Alınteri Bulvarı Gül Yapı Koop.No.1/66	0312 386 17 10
26	ANKARA / SINCAN	İNAN ELEKTRİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Caddesi Oba İş Mk.No.32/B	0312 276 86 83
27	ANKARA	SEMİZ MAKİNA	Koçak Sok. No:53	0312 353 58 06
28	ANTAKYA / HATAY	PAKİŞ BOBİNAJ	Kurtuluş Cad. No.156	0326 215 64 73
29	BALIKESİR	BAŞDEMİR BOBİNAJ	6 Eylül Mah.Uzun Döşeme Sk. No:41/A	0266 239 86 23
30	BARTIN	YURTBAY BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Camii Altı No.17	0378 228 23 63
31	BANDIRMA	KURTILAR BOBİNAJ	Atatürk Caddesi No.211	0266 713 38 88
32	BATMAN	TOPUZ BOBİNAJ	Otogar Kargısı 1512 Sokak No.50	0488 214 87 70
33	BATMAN	AKTİF BOBİNAJ	Yeni Mah. 1008 Sk. No.8	0488 214 56 64
34	BURSA	CANTÜRKLER BOBİNAJ	Uluyol Uğurlu Sokak No.16/B	0224 253 15 50
35	BURSA	HASRET HIRDAVAT	S.Garaj Mah.Gelibolu Sok.No.24	0224 256 11 40
36	BURSA / KEMALPAŞA	MAHMUT BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 17. Blok No.5	0224 618 01 01
37	BURSA / İNEGÖL	ÇAĞ TEKNİK BOBİNAJ	Yeni Sanayi Orhangazi Caddesi No.23	0224 715 57 37
38	BURSA / BENZİNLİ GRUP	MANAS MOTOR	Uluyol Firm Sk. No.3:A	0224 255 13 06
39	BURDUR	YILDIRIM BOBİNAJ	Öğür Mahallesi Çömbüzoğlu Caddesi No.37/B	0348 233 76 96
40	BURDUR /BUCAK	ÖZBEK ELEKTRİK BOBİNAJ	Öğuzhan San.Sitesi No.38	0248 315 64 70
41	BOLU	TÜRKÖĞLÜ ELEKTRİK	İzmit Baysal Caddesi No.251/A	0374 213 63 89
42	BOZULU	EGE BOBİNAJ	Atatürk Bulvarı Tarsaş Kargısı	0252 319 10 50
43	BOZULU / BAHÇE GRUBU	KÜÇÜK ÇİFTLİK PET & GARDEN	Atatürk Bulvarı No.14/A	0252 319 19 15
44	ÇORUM	ELMOSAN BOBİNAJ	Gülbülbey Mahal. Hamidiye Sok.No.8/C	0364 212 59 46
45	ÇANKIRI	ELVAN BOBİNAJ	Atatürk Caddesi Anıl İş Hanı No.12	0376 212 14 56
46	ÇANAKKALE	AYDOĞAN ELEKTRİK	Namık Kemal Mahallesi Köprübaşı Cad.53/A	0286 217 00 79
47	ÇANAKKALE / BIGA	OUVALI BOBİNAJ	İstikbal Caddesi No.160	0286 316 49 66
48	DIYARBAKIR	GAMA BOBİNAJ	Urfa yolu üzeri Selahattin Eyyubi Mah. Kale Kooperatifi B blok No:33	0412 237 31 58
49	DİTARBAKIR	VURANEL BOBİNAJ	Peşas Mahallesi477.Sokak Çelebi 4 Apt.No.25	0412 252 48 58
50	DENİZLİ	GÜVEN BOBİNAJ	Eski Sarayköy Cad.Tamaşözü İş Hanı D Blok N.3	0258 263 02 32

	BAĞLI OLDUĞU		ADRES	TELEFON
	İL / İLÇE	SERVİS ADI / UNVANI		
51	DENİZLİ	NUR BOBİNAJ	1.Sanayi Sitesi 156.Sokak No.16	0258 262 12 86
52	DENİZLİ	YÖRÜKOĞLU MOTOR	2. Sanayi sitesi İzmir asfaltı üzeri No: 253	0258 371 04 00
53	EDİRNE	ERAY BOBİNAJ	Küçük Sanayi Sitesi 12.Blok No.9	0284 225 26 92
54	ELAZIĞ	KALENDER BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 11. Sokak No.43	0442 224 85 01
55	ERZURUM	BURSAN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 5. Blok No.135	0442 234 58 29
56	ERZURUM	KÖRFEZ ELEKTRİK	Sanayi Çarşısı 770 Sokak No.71	0446 223 09 59
57	ERZURUM	ÜMİT TEKNİK	Bakırçi Mahallesi Cennet Çeşme Cad	0442 235 05 72
58	Eskişehir	REBAT BOBİNAJ	Gülük Mahallesi Hat Boyu Caddesi No.43/A	0222 123 23 79
59	Eskişehir / BENZİNLİ GRUP	ÖZ-DEVEOĞLU MOTOR BİSİKLET	Hatboyu Caddesi 5/A-B	0222 322 10 20
60	GAZİANTEP	KILIÇ BOBİNAJ	İmretpaşa Mahallesi 1.Nolu Cadde No.3/B	0342 230 25 48
61	GAZİANTEP	KEN-MAKSAN TİCARİET	Kurtuluş Mahallesi Şençur Caddesi No.22/A	0342 232 67 06
62	GİRESUN	YÜCELER SOĞUTMA	Hacı Miktat Mahallesi Anafor Sokak No.32/B	0454 212 09 18
63	GİRESUN	ÖZCAN TEKNİK	Hacı Şiyam Mah. Fath Cad. No.94/B	0454 212 17 35
64	HOPARTVIN	YILDIZ ÖZEL MOTOR SERVİS	Yeni San.Sitesi D.2 No.10	0466 351 57 76
65	İSPARTA	YUNUS ELEKTRİK BOBİNAJ	Eski Sanayi Mahallesi 3215 Sokak No.18	0246 218 73 97
66	İSKENDERUN	ULUSAL TEKNİK	Sanayi Sitesi 324/1 Sokak No.8	0326 616 09 31
67	İZMİT	GÜÇ MÜHENDİSLİK	Körfez Sanayi Sitesi 13. Blok No.17	0262 335 33 24
68	İZMİT	TEKNİK KAROT	Gaziler Mah. İbrahimpaşa Cad. No.125 Gebze	0262 642 72 78
69	İZMİT	BOZKURT BOBİNAJ	Körfez Sanayi Sitesi Yeni İlaveler 4.Blok No.12	0262 335 22 18
70	İZMİR / KARABAĞLAR	BARİŞ BOBİNAJ	4005 Sokak No.11 Kaymakamkuyu Cami Arkası	0232 253 25 59
71	İZMİR / BORNova	AYDIN BOBİNAJ	352/1 Sokak No.16 2.Sanayi Sitesi	0232 486 39 57
72	İZMİR / ÇANKAYA	HİZVER BOBİNAJ	1361 Sk. No.5	0232 484 03 28
73	İZMİR / HALKAPINAR	HAVASİS SERVİS	2818 Sok.Oto Plaza K.1 B.130 1.San.Sit.	0232 459 80 02
74	KAYSERİ	ÖZTEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Bölgesi 3.Cad.No.22 B	0352 336 60 03
75	KARABÜK	DAMLA BOBİNAJ	Hürriyet Mahallesi İnönü Caddesi Aktaş Sok.No.17/B	0370 412 77 00
76	KIRŞEHİR	EMEK BOBİNAJ	Kılıçlı San.Sit.23. Blok No.2	0386 252 62 40
77	KIRŞEHİR /KAMAN	DOĞAN BOBİNAJ	Cuma Mahallesi Ömer Hanık Cad.No.19	0386 712 47 96
78	KONYA	YAMAN BOBİNAJ	Fevzi Çakmak Mah.10563 Sokak No.7	0332 342 68 50
79	KUŞADASI	TEKNİK BOBİNAJ	Sanayi Sitesi C Blok No.32	0256 622 30 96
80	MALATYA	KARLIAN BOBİNAJ	Yeni San.Sit. 6.Cad. 4.Sk. No.11	0422 136 92 67
81	MUĞLA / FETHİYE	ONARIM BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 3.Yol 254 Sok.No.56 Fethiye	0252 612 27 42
82	MUĞLA	ÇAVUŞOĞLU BOBİNAJ	Milas San. Sitesi 3.Cadde No.54	0252 513 10 10
83	MARDİN	ER TEKNİK	Kardelen Sokak Barış Apt. Altı	0482 212 95 63
84	MERSİN	COŞKUN BOBİNAJ	Bahçe Mahallesi 4625 Sokak No.11/A	0324 337 31 61
85	NEVŞEHİR	ÇİFTGÜÇ ELEKTRİK	Yeni Sanayi Sitesi 8.Blok No.53	0384 213 19 96
86	RİZE	KALENDER BOBİNAJ	Sanayi Girişi No.6	0464 226 05 40
87	RİZE	AKSOY BOBİNAJ	Çarşı Mahallesi Hacı Eysel Cad.No.29/A	0464 214 80 99
88	RİZE / ÇAYELİ	PINDAZ ELEKTRİK BOBİNAJ	Yeni Belediyeye Sitesi Altı Petrol Ofisi Karşısı	0464 532 29 28
89	SAMSUN	İMAS SERVİS TEKNİK BOBİNAJ	Grup Sanayi Sitesi Ulus Cad. No.35/C	0464 532 29 28
90	SAMSUN	AKIŞ BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Ulus Caddesi No.37	0362 238 76 26
91	SAMSUN /BAFRA	İŞİLDAX BOBİNAJ	Alaçam Cad. Belediyeye Dükkanları No.115	0362 238 07 23
92	SİVAS	TONSER TEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Çarşısı 23.Sokak No.27	0362 543 10 49
93	SİVAS (JENERATOR)	ANC TEKNİK MOTOR	Eski Sanayi Çarşısı 35.Sokak No.8	0346 221 21 56
94	SİVAS	BURSAL ELEKTRİK	Şehitler Caddesi Üzeri No.27/A	0346 223 56 51
95	SİLVİBİ	NUR TEKNİK	Piri Paşa Mahallesi Burhan Soyaktan Sokak No.21	0346 223 47 92
96	ŞANLIURFA	MISIRLI BOBİNAJ	Sanayi Sitesi 1. Cadde No.49/A	0212 727 32 03
97	TOKAT	ÇETİN BOBİNAJ	Sanayi Sitesi Cami Altı No.22 Tokat	0414 315 96 93
98	TRABZON	ÖZEN BOBİNAJ	Demirliklar cami altı No.11	0356 214 63 07
99	VAN	ÖZEN ELEKTRİK BOBİNAJ	Cumhuriyet Caddesi Alçkoç Pasajı No.12	0462 325 43 23
100	VAN - ERÇİŞ	ÇEVİK BOBİNAJ	Kışla Caddesi Ordu evi önü	0432 214 22 30